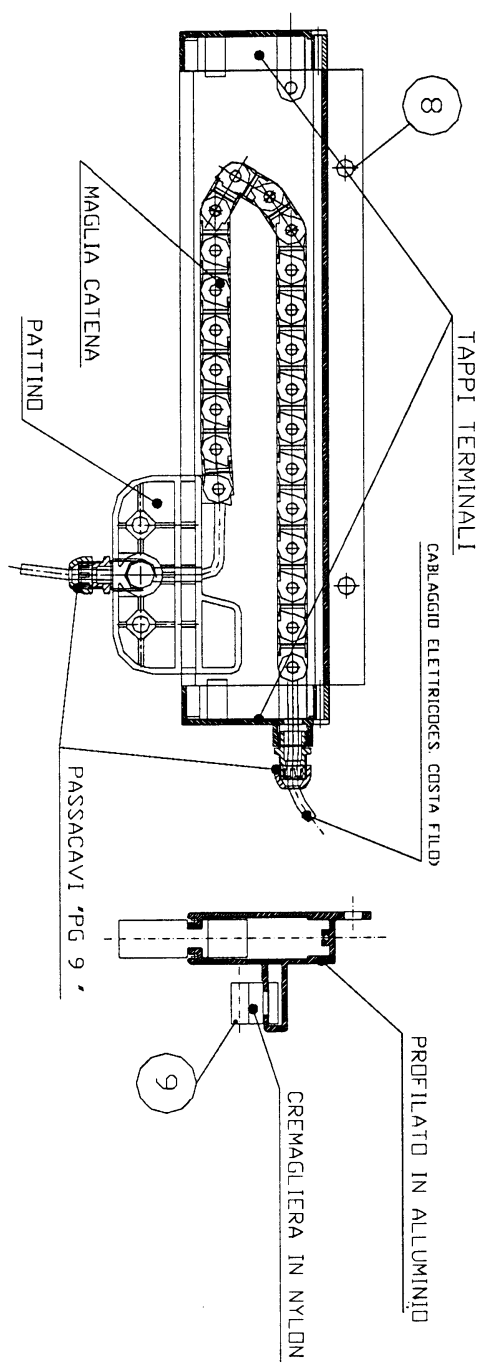


L8542325

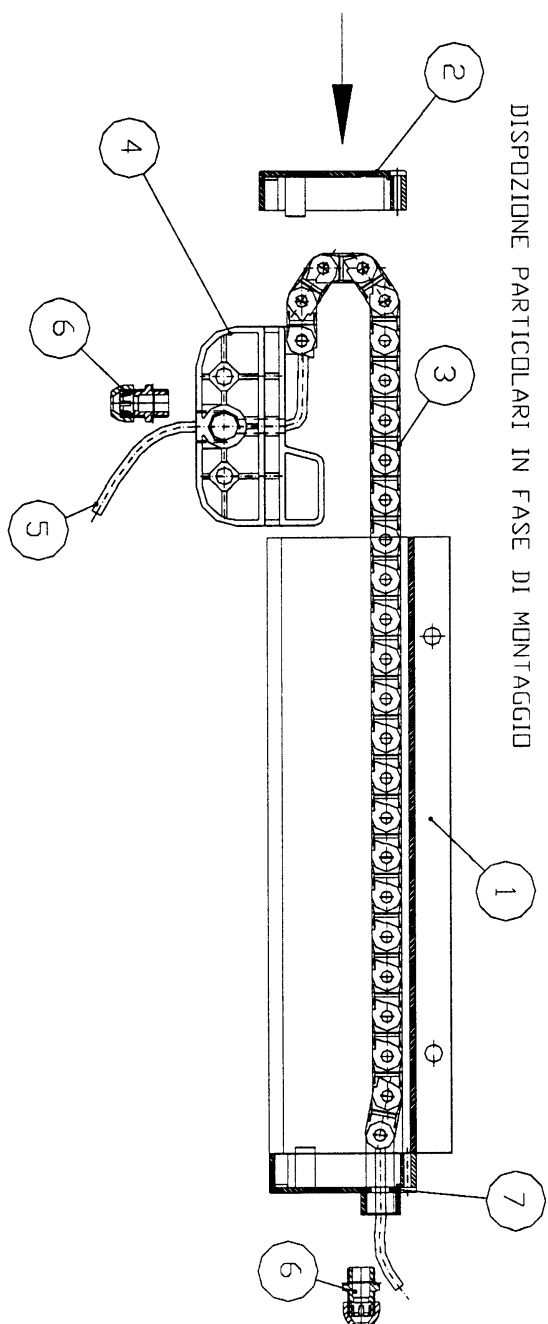
Rev. 04/02/00

BENINCA®

ISTRUZIONI PER SC.KE



DISPOSIZIONE PARTICOLARI IN FASE DI MONTAGGIO



ITALIANO**Alimentatore per costa a filo con cremagliera
Istruzioni di montaggio (AKTPAL2)**

1. Per il montaggio partire con il profilo in Alluminio (particolare 1), che rappresenta la base di partenza del kit.
2. Prendere il cavo a 5 poli (particolare 5) e inserirlo nel porta filo a maglia-catena (particolare 3), in seguito fissare la maglia-catena al pattino (particolare 4) attraverso l'innesto rapido ad incastro. La seconda estremità della maglia-catena, è fissata al tappo terminale (particolare 7) con un piolino. Le estremità del cavo devono essere fissate sul tappo terminale (7) e sul pattino (4) mediante gli appositi P.G. (particolari 6).
3. A questo punto basta inserire il pattino e la maglia-catena all'interno del profilo, fissando in seguito i tappi terminali (particolari 2 e 7) al profilo in alluminio mediante le apposite viti.
4. Assemblare la cremagliera (particolare 9) sul profilo inserendola nell'apposita sede.
5. Fissare il profilo ottenuto sulla parte MOBILE (cancello scorrevole) mediante le viti (particolare 8).
6. Il pattino (4) deve essere vincolato al terreno mediante una staffa che consenta una minima oscillazione per permettere al profilo di seguire le possibili dislivelli.
7. **ATTENZIONE:** Per ogni metro lineare di profilo in alluminio vanno inserite 51 maglie-catena più ulteriori 4 maglie per permettere la curvatura del cavo nella maglia-catena del kit di montaggio.
8. La prima maglia rossa deve essere montata al contrario per evitare un'eccessiva curvatura del cavo.
9. Il fissaggio dell' alimentatore sul cancello avviene tramite viti autofilettanti ,mentre il del pattino(particolare4)deve essere vincolato a terra vicino al motore .

CARATTERISTICHE TECNICHE

- a. Profilo in alluminio (anodizzato o non anodizzato) in barre da 1, 3 o 6 metri.
 - b. Tappo terminale.
 - c. 51 maglie per ogni metro di profilo più ulteriori 4 maglie per il raggio.
 - d. 1 pattino.
 - e. 1 cavo elettrico a 5 poli.
 - f. 2 PG 9 passacavo.
 - g. Tappo terminale con sede per inserimento del PG 9.
 - h. 6 viti Ø 3.9x25.
 - i. Cremagliera in Nylon PA 6 30% FV.
- P.S.** Vengono inoltre fornite numero sei spine elastiche per congiungere 2 barre di profilo in alluminio.

ENGLISH

FEEDER FOR MECHANICAL WIRE RIB WITH SECTION RACK

ASSEMBLING INSTRUCTIONS (AKTPAL2)

- A. Start with the aluminium section (detail 1) which is the kit starting point.
- B. Insert the 5-pole cable (detail 5) in the cable drive chain (detail 3), then fix the cable drive chain to the sliding block (detail 4) by means of the rapid joint. The second end of the cable drive chain is fixed to the terminal (detail 7) through a pin. The cable ends have to be fixed on the terminal plug (7) and on the sliding block (4) through proper stop cable connector -P.G.- (detail 6).
- C. Now insert the sliding block and the cable drive chain inside the section, then fix the terminals (details 2 and 7) to the aluminium section by means of proper screws.
- D. Assemble the rack (detail 9) on the section by inserting it in the proper seat.
- E. Fix the section, which has been obtained on the MOBILE part (sliding gate) by means of screws (detail 8).
- F. The sliding block (4) must be linked to the soil by means of a bracket which allows a minimum oscillation so that the section can follow the different levels of the ground.
- G. ATTENTION: Insert 51 links of cable drive chain for each linear meter of aluminium section plus 4 links to allow the bending of the cable in the drive chain of the assembling kit.
- H. The first red link has to be assembled in the opposite direction to avoid an excessive bending of the cable.

TECHNICAL FEATURES

- 1. Aluminium section (anodised or non-anodised) in bars of 1, 3 or 6 meters.
- 2. Terminal plug.
- 3. 51 links of cable drive chain for each linear meter of aluminium section plus 4 links for the bending radius.
- 4. 1 sliding block.
- 5. A 5 pole cable.
- 6. 2 stop cable connectors (PG 9).
- 7. Terminal plug with housing for the stop cable connector (PG9).
- 8. 6 screws Ø 3,9x25.
- 9. Section rack in Nylon PA6 30% GF.

P.S. In the assembling kit there are also six elastic pins to join two bars of aluminium section.

DEUTSCH

SPEISER FÜR MECHANISCHE DRAHTLEISTE MIT ZAHNSTANGE MONTAGEANLEITUNGEN (AKTPAL2)

- A. Das Aluminiumprofil (Detail 1) ist der Ausgangspunkt des Montagekits, beginnen Sie von hier.

- B. Legen Sie der fünfpolige Kabel (Detail 5) in die Gliederkette (Detail 3) ein, danach befestigen Sie die Gliederkette an den Gleitschuh (Detail 4) durch schnelle Einspannkupplung. Das zweite Ende der Gliederkette ist an dem Endverschluss (Detail 7) durch einen Zapfen befestigt. Die Enden des Kabels sollen auf dem Endverschluss (7) und auf dem Gleitschuh (4) durch die dazu bestimmten Kabelklemmen P.G. (Detail 6) befestigt werden.
- C. Jetzt sollen der Gleitschuh und die Gliederkette innerhalb des Profils eingelegt werden, danach sollen die Endverschlüsse (Detail 2 und 7) auf dem Aluminiumprofil durch die dazu geeigneten Schrauben befestigt werden.
- D. Montieren Sie die Zahnstange (Detail 9) auf dem Profil in ihren bestimmten Sitz.
- E. Das auf dem BEWEGLICHEN Teil (Schiebetor) erreichte Profil wird durch Schrauben (Detail 8) befestigt.
- F. Der Gleitschuh (4) soll dem Boden durch einen Bügel verbunden werden, der eine kleine Schwingung erlaubt, so dass sich das Profil an die eventuellen Bodenhöhenunterschiede anpassen kann.
- G. ACHTUNG: Bitte merken Sie, dass für jedes Linearmeter von Aluminiumprofil sollen 51 Ketteglieder verwendet werden plus 4 Ketteglieder, um die Biegung des Kabels in der Gliederkette des Montagekits zu erlauben.
- H. Das erste rote Ketteglied soll gegensätzlich montiert werden, um eine falsche Biegung des Kabels zu vermeiden.

TECHNISCHE DATEN

- 1. Aluminiumprofil (eloxiert oder nicht eloxiert) in 1, 3 oder 6 Meter Stangen.
 - 2. Endverschluss.
 - 3. 51 Ketteglieder für jedes Meter von Aluminiumprofil plus 4 Ketteglieder für den Krümmungsradius.
 - 4. 1 Gleitschuh.
 - 5. Ein fünfpoliger Kabel.
 - 6. 2 Kabelklemmen (PG 9).
 - 7. Endverschluss mit Sitz für das Einstecken der Kabelklemme PG 9.
 - 8. 6 Schrauben Ø 3.9x25.
 - 9. Abschnittszahnstange aus PA 6 30% GF.
- P.S.** Im Montagekit gibt es auch 5 elastische Stecker, um 2 Aluminiumstangen zu verbinden.

FRANCAIS

ALIMENTATEUR POUR PALPEUR MECANIQUE AVEC CRÉMAILLÈRE

INSTRUCTIONS POUR EFFECTUER LE MONTAGE (AKTPAL2)

- A. Pour effectuer le montage de l'alimentateur il faut partir du profil en Aluminium (détail n. 1), qui représente la base de départ du kit.
- B. Prendre le câble à 5 pôles (détail n. 5) et l'introduire dans la chaîne à maillon (détail n. 3), ensuite fixer la chaîne à maillon au patin (détail n. 4) en effectuant l'enclenchement rapide à emboîtement. La deuxième extrémité de la chaîne à maillon est fixée au bouchon terminal (détail n. 7) avec un pivot. Les

extrémités du câble doivent être fixées sur le bouchon terminal (7) et sur le patin (4) avec des presse câble spéciaux P.G. (détail n. 6).

- C. Arrivés à ce point, il suffit d'introduire le patin et la chaîne à maillon à l'intérieur du profil en fixant ensuite les bouchons terminaux (détails n. 2 et 7) au profil en aluminium en utilisant les vis spéciales.
- D. Assemblez la crémaillère (détail n. 9) sur le profil en l'introduisant dans le siège spécial.
- E. Fixer le profil obtenu sur la partie MOBILE (la barrière roulante) en utilisant les vis (détail de construction 8).
- F. Le patin (4) doit être relié au sol au moyen d'une bride qui permet une oscillation minimum et ceci pour permettre au profil de suivre les dénivellations causées par le terrain.
- G. ATTENTION : Pour chaque mètre linéaire de profil en aluminium il faut utiliser 51 maillons de chaîne plus 4 maillons pour permettre le courbement du câble dans la chaîne à maillon du kit de montage.
- H. Le premier maillon rouge doit être monté au contraire pour éviter un excessive courbement du câble.

CHARACTERISTIQUES THECNIQUES

1. Profil en aluminium (anodisé ou pas anodisé) en barres de 1, 3 ou 6 mètres.
2. Bouchon terminal
3. 51 maillons pour chaque mètre de profil en aluminium plus 4 maillons pour le rayon de courbement.
4. 1 patin.
5. 1 câble à 5 pôles.
6. 2 presse câbles PG 9.
7. Bouchon terminal avec siège pour l'insertion du presse câble PG 9.
8. 6 vis Ø 3.9x25.
9. Crémaillère en Nylon PA 6 30% FV.

P.S. Dans le profil en aluminium il y a aussi 6 fiches élastiques pour joindre deux barres de profil en aluminium.

ESPAÑOL

Alimentador para costa con hilo y cremallera Instrucciones de montaje (AKTPAL2)

- A. Para el montaje comenzar por el perfil de aluminio (pieza 1), que representa el punto de inicio de la caja de montaje.
- B. Coger el cable de 5 polos (pieza 5) y meterlo en la cadena porta-hilo (pieza 3), luego fijar la cadena de eslabones en el patín (pieza 4) mediante el acoplamiento rápido de encaje. La segunda extremidad de la cadena de eslabones está fijada en el tapón terminal (pieza 7) con una orejuela. Las extremidades del cable deben estar fijadas en el tapón terminal (7) y en el patín (4) mediante los P.G (piezas 6).
- C. Ahora es suficiente meter el patín y la cadena de eslabones dentro del perfil, fijando a continuación los tapones terminales (piezas 2 y 7) en el perfil de aluminio mediante los tornillos correspondientes.
- D. Ensamblar la cremallera (pieza 9) en el perfil metiéndola en el asiento correspondiente.
- E. Fijar el perfil así obtenido en la parte MOVIL (cancela corredera) con los tornillos (pieza 8).

- F. El patín (4) se debe fijar en el terreno mediante una abrazadera que permita una mínima oscilación para que el perfil pueda seguir los posibles desniveles.
- G. CUIDADO: por cada metro lineal de perfil de aluminio se ponen 51 cadenas de eslabones con otras 4 más para permitir la curvatura del cable en la cadena de eslabones de la caja de montaje.
- H. El primer eslabón rojo se debe montar al revés para evitar una excesiva curvatura del cable.

CARACTERISTICAS TECNICAS

- 1. Perfil de aluminio (anodizado o no) en barras de 1, 3 ó 6 metros.
- 2. Tapón terminal.
- 3. 51 cadenas de eslabones por cada metro de perfil más otras 4 para el radio.
- 4. 1 patín.
- 5. 1 cable eléctrico de 5 polos.
- 6. 2 guíacables PG 9.
- 7. Tapón terminal con asiento para introducción del PG 9.
- 8. 6 tornillos Ø 3,9x25.
- 9. Cremalleras de nylon PA 6 30% FV.

P.D.: se suministran asimismo seis clavijas elásticas para unir 2 barras de perfil de aluminio.